ФОРМА КОНКУРСНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ\*

Коммерческое предложение

Мы предлагаем оказать переводческие услуги в соответствии с условиями конкурса.

Цена нашего предложения включает в себя все налоги и сборы, предусмотренные законодательством Кыргызской Республики по нижеуказанным позициям в кыргызских сомах.

(выбрать таблицу цен в зависимости от предлагаемых услуг)

Лот 1. Письменный перевод с английского на русский язык и обратно.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  Наименование |  Категория |  Цена (сом) |
| 1 | Письменный перевод (за 1800 знаков/ 1 страница)  | стандарт |  |
| 2 | Письменный перевод (за 1800 знаков/ 1 страница) | срочно |  |

Лот 2. Устный последовательный перевод с английского на русский язык и обратно.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Наименование | Категория | Цена (сом) |
| 1 | Устный (последовательный) перевод | в день (8 часов) |  |

Лот 3. Письменный перевод с кыргызского на русский язык и обратно.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Наименование | Категория | Цена (сом) |
| 1 | Письменный перевод (за 1800 знаков/ 1 страница) | стандарт |  |
| 2 | Письменный перевод (за 1800 знаков/ 1 страница) | срочно |  |

Лот 4. Синхронный перевод русский/английский/ кыргызский языки

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Наименование | Категория | Цена (сом) |
| 1 | Синхронный перевод с английского на русский и обратно (1 переводчика) | в день (8 часов) |  |
| 2 | Синхронный перевод с русского на кыргызский и обратно (1 переводчика)  | в день (8 часов) |  |

Примечание:

«стандарт» – срок перевода до 3 (трех) рабочих дней (обговаривается индивидуально)

«срочно» – срок перевода сутки (обговаривается индивидуально)

Подпись уполномоченного лица: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Имя и должность подписавшего лица: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Имя Поставщика: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Технические требования:

Будут наняты юридические лица/индивидуальные предприниматели, занимающиеся письменным/устным/синхронным переводом, для обеспечения надлежащих и качественных услуг письменного/устного/синхронного перевода.

Основные функции включают следующие задачи, но не ограничиваются ими:

Письменный перевод

– Предоставлять качественный письменный перевод и осуществлять выверку документов с английского на русский или кыргызский языки и обратно по запросу Заказчика;

– использовать надлежащую терминологию, с ориентацией на характер мероприятий и/или документов, а также точность в языке и структуре;

– переводить весь текст, включая текст в таблицах, рамках, надписях к рисункам, библиографии и обложках;

– обеспечить корректировку и редактирование документа, и проведение читки с оригиналом документа (с английского на русский или кыргызский языки и наоборот);

– переведенные документы должны быть технически, лингвистически и грамматически правильны, не содержать ошибок и не нуждаться в дальнейшем редактировании;

– компания-переводчик/переводчик обязуется не добавлять, не удалять и не изменять каким-либо иным образом текст оригинальных документов не раскрывать содержание оригинальных и переведенных документов третьим лицам;

– сохранять формат переведенного текста;

– предоставлять перевод строго к сроку, указанному в каждом запросе.

Устный (последовательный)/ синхронный перевод

– Обеспечить надлежащий и достоверный устный (последовательный) и синхронный перевод во время встреч, семинаров, тренингов, пресс-конференций и других мероприятий, в частности, с английского на русский и обратно и/или с кыргызского на английский и обратно;

– использовать надлежащую терминологию, с ориентацией на характер мероприятий.

НЕВЫПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ: Заказчик может отклонить Договор, если Поставщик не выполнит услуги в соответствии со сроками и условиями, несмотря на уведомление, данное Заказчиком в течение 14 дней, без каких-либо обязательств перед Поставщиком.

НАИМЕНОВАНИЕ ПОСТАВЩИКА:

Уполномоченная подпись

Место:

Дата: